



Η πολυγλωσσία δημιουργεί δυνατότητες!

Υπολογίζεται ότι πάνω από το ένα τρίτο του συνόλου των μαθητών στη Γερμανία μιλάει πάνω από μία γλώσσα. Τα παιδιά που μεγαλώνουν με μία ή περισσότερες **γλώσσες κληρονομιάς** συχνά κατανοούν καλύτερα τον τρόπο με τον οποίο δομούνται οι γλώσσες. Αυτό τους **διευκολύνει να μάθουν ξένες γλώσσες**. Επίσης έχουν καλύτερες **επικοινωνιακές και κοινωνικές δεξιότητες**, έχουν μεγαλύτερη **δημιουργικότητα** και διαθέτουν περισσότερες **στρατηγικές επίλυσης προβλημάτων**. Έχοντας αναπτύξει γλωσσικές δεξιότητες στη/στις γλώσσα/ες της πολιτισμικής τους κληρονομιάς, έχουν καλύτερη επαφή με την **πολιτισμική τους ταυτότητα** και μπορούν να επικοινωνούν με την οικογένεια και τους φίλους τους εκτός Γερμανίας.

Αυτό το φυλλάδιο παρέχει γενικές πληροφορίες και συμβουλές σε γονείς και οικογένειες σχετικά με το πώς να μεγαλώσουν τα παιδιά τους με παραπάνω από μία γλώσσα / πώς να μεγαλώσουν πολύγλωσσα παιδιά. Μπορείτε να βρείτε περισσότερες πληροφορίες στην ιστοσελίδα μας που παρέχει περαιτέρω χρήσιμες πληροφορίες και συνδέσμους.

Προτεινόμενο βιβλίο:

Zweisprachigkeit/Bilingualität: Ein Ratgeber für Eltern
Solveig Chilla, Annette Fox-Boyer (2022)
(στις ακόλουθες γλώσσες: DE, RU, TR)



Σχετικά με εμάς

Το Κέντρο Πολυγλωσσίας του Πανεπιστημίου της Konstanz ιδρύθηκε το 2014 και διεξάγει έρευνα για την πολυγλωσσία. Το Κέντρο αποτελεί παράρτημα του διεθνούς δικτύου „Bilingualism Matters“.

Οι στόχοι μας:

- Διεξαγωγή διεπιστημονικής έρευνας για την πολυγλωσσία και ενσωμάτωσή της στην πανεπιστημιακή διδασκαλία.
- Εκπαίδευση νέων ερευνητών.
- Ανάπτυξη ευκαιριών για περαιτέρω εκπαίδευση και παροχή συμβουλευτικής σε εκπαιδευτικούς οργανισμούς.
- Συμβουλευτική σε οικογένειες σχετικά με το πώς να μεγαλώσουν τα παιδιά τους με παραπάνω από μία γλώσσες / πώς να μεγαλώσουν πολύγλωσσα παιδιά.

Πώς μπορούμε να σας βοηθήσουμε

- Μπορούμε να απαντήσουμε σε ερωτήσεις σας σχετικά με την πολυγλωσσία μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τηλεφώνου ή αυτοπροσώπως.
- Μπορούμε να πραγματοποιήσουμε μια παρουσίαση στο σχολείο ή στην κοινότητά σας για τα οφέλη και τις προκλήσεις της πολυγλωσσίας.
- Μπορείτε να βρείτε περαιτέρω πληροφορίες και υλικό μέσω της ιστοσελίδας μας.
- Μπορούμε να σας προσκαλέσουμε να συμμετάσχετε σε έρευνες στο Πανεπιστήμιο της Konstanz.

Διεύρυνση επικοινωνίας

Zentrum für Mehrsprachigkeit (Κέντρο Πολυγλωσσίας)
Fachbereich Sprachwissenschaft, Fach 177
Universitätsstr. 10 · 78457 Konstanz
mehrsprachigkeit@uni-konstanz.de



Η πολυγλωσσία στην παιδική ηλικία

Συμβουλές για γονείς

Πολυγλωσσία από την αρχή

Σε μια τυπική πολύγλωσση οικογένεια στη Γερμανία τα γερμανικά είναι η **γλώσσα του περιβάλλοντος** και η γλώσσα που μιλούν ο ένας ή και οι δύο γονείς είναι συχνά η γλώσσα καταγωγής τους που λέγεται **γλώσσα κληρονομιάς**.

Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε **από την αρχή** μέσα στην οικογένεια τη γλώσσα ή τις γλώσσες που **γνωρίζετε καλύτερα**. Τις περισσότερες φορές αυτή είναι η μητρική σας γλώσσα. Αυτό θα σας επιτρέψει να **εκφράσετε καλύτερα τις σκέψεις και τα συναισθήματά σας** και να τα μοιραστείτε με τα παιδιά σας.

Εάν στην οικογένειά σας χρησιμοποιούνται πολλές γλώσσες, μπορείτε να επιλέξετε το σύστημα που σας ταιριάζει: π.χ. ένα άτομο – μία γλώσσα. Το πιο σημαντικό είναι να αισθάνονται όλοι σε κάθε περίπτωση **άνετα με την επιλογή της γλώσσας**.

Τα γερμανικά είναι συνήθως η **κυρίαρχη γλώσσα** των παιδιών, επειδή συνήθως μιλούν γερμανικά στον παιδικό σταθμό, στο σχολείο και με τους φίλους τους. Γι' αυτό ορισμένες οικογένειες βιώνουν φάσεις στις οποίες **το παιδί μπορεί να μη θέλει να μιλήσει τη γλώσσα κληρονομιάς**. Αυτό μπορεί να δημιουργήσει εντάσεις. Συνεχίστε να χρησιμοποιείτε τη γλώσσα κληρονομιάς με το παιδί σας, ώστε να **την κρατήσετε ενεργή στο σπίτι** χωρίς να ασκείτε υπερβολική πίεση στο παιδί σας.

Υποστήριξη της γερμανικής γλώσσας

- Εκθέστε το παιδί σας στα γερμανικά από την αρχή σε ένα φυσικό περιβάλλον μέσω **φίλων, παρέες παιδιών** (Spielgruppen) ή **επιλεγμένων ηλεκτρονικών μέσων**.
- **Μην πιέζετε τον εαυτό σας** να μιλήσει με το παιδί σας στα γερμανικά αν οι γνώσεις σας των γερμανικών είναι περιορισμένες.
- Τα παιδιά μπορούν να μάθουν γερμανικά αρκετά γρήγορα στο **νηπιαγωγείο**. Το νηπιαγωγείο είναι πολύ σημαντικό για την ανάπτυξη της γερμανικής γλώσσας του παιδιού σας. Ξεκινήστε από νωρίς την αναζήτηση θέσης σε νηπιαγωγείο.

Υποστήριξη της γλώσσας κληρονομιάς

- Προσφέρετε μια **ποικιλία βιβλίων, παιδικών τραγουδιών και επιλεγμένων ηλεκτρονικών μέσων** στη γλώσσα κληρονομιάς.
- Εμπλέξτε όσο το δυνατόν **περισσότερους ομιλητές** της γλώσσας κληρονομιάς εκτός της οικογένειας, όπως φίλους, άτομα σε συλλόγους ή άτομα της τοπικής κοινότητας.
- Ρωτήστε τις/τους νηπιαγωγούς ή δασκάλες/ους αν μπορούν να **ενσωματώσουν τη γλώσσα κληρονομιάς** στις δραστηριότητες της τάξης. Για παράδειγμα, μπορείτε να προσφερθείτε να φέρετε βιβλία, μουσική, ή άλλο υλικό στη γλώσσα κληρονομιάς.

Μπορεί η πολυγλωσσία να οδηγήσει σε προβλήματα στη γλωσσική ανάπτυξη;

Δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι η πολυγλωσσία στην πρώιμη παιδική ηλικία μπορεί να οδηγήσει σε καθυστέρηση ή σε διαταραχές στην κατάκτηση της γλώσσας. Δυστυχώς, πολλοί άνθρωποι έχουν αυτόν τον φόβο επειδή ...

- Τα πολύγλωσσα παιδιά μπορεί να χρησιμοποιούν λιγότερες λέξεις στα γερμανικά από τα μονόγλωσσα παιδιά. Ωστόσο, τα πολύγλωσσα παιδιά γνωρίζουν πολλές επιπλέον λέξεις στη γλώσσα κληρονομιάς. **Το σύνολο του λεξιλογίου τους είναι το ίδιο ή και μεγαλύτερο** από το λεξιλόγιο των μονόγλωσσων παιδιών.
- Τα περισσότερα πολύγλωσσα παιδιά αναμειγνύουν τις γλώσσες τους όταν μιλούν. Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι έχουν μπερδέψει τις γλώσσες μέσα τους. Η ανάμειξη γλωσσών ονομάζεται εναλλαγή κώδικα (code-switching). **Η εναλλαγή κώδικα** είναι συχνά μια στρατηγική που επιτρέπει στα παιδιά και τους ενήλικες να αντισταθμίσουν γλωσσικά κενά και να σηματοδοτήσουν την πολυγλωσση ταυτότητά τους.

